

AITI  
Associazione  
Italiana  
Traduttori e  
Interpreti



## APPROVAZIONE DEL NUOVO STATUTO AITI

7 novembre 2025

Questo verbale intende illustrare i passaggi condotti da AITI, <http://www.aiti.org/>, per effettuare la modifica del proprio statuto, precedentemente modificato in data 8 aprile 2017.

### Cronologia dell'iter

- i- 21/05/2025: a seguito dell'assemblea ordinaria nazionale che eleggeva un nuovo Consiglio Direttivo Nazionale (CDN) per il periodo 2025-2029, la Presidenza AITI trasmetteva al Ministero delle Imprese e del Made in Italy (MIMIT) la nuova Scheda dati dell'Associazione recante tali modifiche (protocollata come nota n. 015517), al fine del mantenimento di AITI nell'elenco ministeriale delle Associazioni che rilasciano attestazione di qualità e di qualificazione professionale ex legge 4/2013;
- ii- 13/06/2025: con nota prot. n. 18739 il MIMIT rispondeva via PEC alla richiesta di aggiornamento della scheda dati di AITI, comunicando che nei confronti dell'Associazione era stata aperta una procedura ispettiva per alcune carenze relative al sito Web dell'associazione e per un problema statutario concernente l'esercizio di vigilanza. Nello specifico di quest'ultimo punto, la comunicazione del Ministero al punto 2 di pag. 2 riportava: "[...] Il Consiglio Direttivo Nazionale e il Collegio dei Probiviri sono incaricati del controllo e dell'applicazione del codice di condotta. Si rammenta che il potere di adozione di provvedimenti disciplinari può essere riconosciuto solo in capo a un organismo che sia dotato della necessaria autonomia ovvero composto esclusivamente da soggetti esterni agli altri organi sociali di direzione e/o di gestione dell'Associazione";
- iii- 16/06/2025: la Presidenza contattava la Commissione Statuto e Regolamento (CSR) di AITI per informarla dello stato delle cose e avviare, con tempistiche da definire, i lavori di modifica dello statuto;
- iv- 27/06/2025: la Presidente, dopo ripetute interlocuzioni con l'Avvocata che riveste anche il ruolo di DPO per AITI, rispondeva via PEC alla nota prot. n. 18739 del MIMIT (cfr. punto ii-), comunicando di aver modificato alcune informazioni sul sito Web dell'associazione come richiesto dalla nota prot. n. 18739 e di impegnarsi a procedere a una modifica statutaria, secondo le richieste del Ministero. Tale risposta di AITI veniva protocollata come nota n. 20948.
- v- 18/07/2025: la Presidente inviava una nuova comunicazione via PEC al Ministero chiedendo di poter ricevere quanto prima una risposta alla comunicazione del 27/06 (cfr. punto iv-);
- vi- 23/07/2025: con nota ministeriale prot. n. 024534 il MIMIT rispondeva che "Ai fini della chiusura dell'azione di vigilanza, si rimane in attesa delle modifiche statutarie, da effettuarsi entro un congruo termine, volte ad adeguarsi a quanto disposto dalla legge n. 4/2013, che all'art. 5 comma 2 lettera a) richiede alle associazioni professionali di rendere conoscibile all'utenza l'organo preposto all'adozione dei provvedimenti disciplinari dotato della necessaria autonomia (e che non può conseguentemente coincidere con il Consiglio Direttivo)";

Clelia Morgi

Karen Elaine White



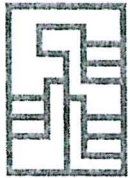


AITI  
Associazione  
Italiana  
Traduttori e  
Interpreti



- vii- 23/07/2025: appena ricevuta la comunicazione da parte del Ministero, la Presidenza contattava nuovamente la CSR e l'Avvocata per iniziare con celerità i lavori di revisione dello Statuto e del Regolamento dell'associazione;
- viii- 31/07/2025: con una mail di saluto prima della pausa di agosto, la Presidente comunicava a tutte le socie e a tutti i soci la necessità di una revisione dello Statuto, ripercorrendo le fasi salienti fino a quel momento, e spiegava che verosimilmente il nuovo Statuto sarebbe stato approvato in un'adunanza straordinaria nel corso dell'assemblea ordinaria di aprile 2026;
- ix- 6/08/2025: la Presidenza comunicava al MIMIT via PEC l'intenzione di procedere a una modifica statutaria mediante assemblea straordinaria da tenersi nella primavera del 2026; tale comunicazione veniva protocollata con n. 26837;
- x- 4/09/2025: il MIMIT rispondeva alla Presidente di AITI evidenziando che "stanti le segnalate criticità, riguardanti alcuni dei requisiti essenziali per il mantenimento dell'Associazione nell'elenco ministeriale, si sollecita codesta Associazione a convocare l'assemblea 'straordinaria' in una data antecedente e distinta a quella prevista per l'assemblea ordinaria di aprile 2026";
- xi- 16/09/2025: dopo numerose riunioni operative fra la Presidente, la CSR e l'Avvocata, e a seguito della nota ministeriale (cfr. punto x-) che ammoniva che non sarebbe stato possibile rinviare l'adozione del nuovo Statuto alla primavera del 2026, il CDN di AITI si riuniva in seduta straordinaria tramite piattaforma Zoom per individuare la modalità migliore per ottemperare alla richiesta del Ministero. Basandosi sull'art. 13.6 dello Statuto vigente ["Qualora il Presidente e la maggioranza dei due terzi dei consiglieri eletti lo ritengano opportuno, nell'interesse dell'associazione, si potrà, con decisione motivata e sentito il Collegio nazionale dei Probiviri, fare ricorso a referendum per gli emendamenti allo statuto da svolgere con sistemi di telecomunicazione"], il CDN, dopo ampia discussione, approvava all'unanimità la scelta di avvalersi del 'referendum' come modalità di interpello della volontà dei soci. Nella seduta del 16 settembre il CDN approvava altresì, sempre all'unanimità, questa *roadmap* di massima:
- consultazione immediata dei Probiviri da parte della presidente
  - 1° ottobre: invio del primo messaggio di presidenza ai soci
  - invio della bozza di Statuto e regolamento modificati ai soci: 15 ottobre (auspicabilmente)
  - call su Zoom per illustrare le modifiche e rispondere ai dubbi dei soci: giovedì 23 ottobre, ore 18:00
  - proposta per le votazioni: dal 23 ottobre (all'apertura della call su Zoom) al 7 novembre, mediante piattaforma;
- xii- 19/09/2025: su mandato del CDN (cfr. punto -xi precedente), la Presidente inviava al Collegio nazionale dei Probiviri di AITI via PEC richiesta di "deliberare sull'azione da intraprendere in seguito alla sollecitazione del Ministero delle Imprese e del Made in Italy di anticipare le modifiche allo statuto da esso richieste e originalmente programmate per un'assemblea straordinaria il 18 aprile 2026, in quanto data ritenuta non congrua con l'urgenza di introdurre tali emendamenti";
- xiii- 22/09/2025: il Collegio nazionale dei Probiviri rispondeva all'interpello della presidenza (cfr. punto xii- precedente), comunicando di "dare il proprio benestare in merito alla richiesta di indire un referendum per approvare e attuare le necessarie modifiche allo Statuto", come richiesto dal Ministero delle Imprese e del Made in Italy;





AITI  
Associazione  
Italiana  
Traduttori e  
Interpreti

- xiv- 1/10/2025: come da *roadmap* sopra, la Presidente inviava una mail a tutte le socie e a tutti i soci per spiegare le novità intercorse fra fine luglio e fine settembre, e per informarli che presto sarebbero stati chiamati a votare per approvare o respingere la modifica statutaria, secondo quanto richiesto dal MIMIT. La votazione si sarebbe tenuta su piattaforma Eligo e sarebbe rimasta aperta dal 23 ottobre al 7 novembre. La Presidente in questa mail informava inoltre che, appena chiuso il referendum, si sarebbero aperti i termini per presentare le candidature per socie e soci interessati a far parte del nuovo Consiglio disciplinare;
- xv- 13/10/2025: il CDN di AITI si riuniva nuovamente in seduta straordinaria, tramite piattaforma Zoom, per approvare i testi del nuovo Statuto e del nuovo Regolamento e per definire le tempistiche e la modalità di approvazione del nuovo Regolamento, modifica resa indispensabile a seguito della modifica dello Statuto. Dopo ampia discussione, il CDN approvava all'unanimità i nuovi testi di Statuto e Regolamento proposti dalla CSR e deliberava che il nuovo Regolamento sarebbe stato portato all'approvazione dei soci (a norma di Regolamento stesso) nel corso di un'assemblea ordinaria. Tale assemblea si sarebbe tenuta sabato 29 novembre alle ore 10:00 su piattaforma, beneficiando della possibilità concessa alle associazioni dal cosiddetto decreto Milleproroghe 2024, di tenere assemblee con valore deliberante anche senza che i soci si debbano riunire in presenza;
- xvi- 23/10/2025, ore 18:00: apertura del referendum di approvazione del nuovo statuto; votazione a distanza mediante piattaforma Eligo; quorum necessario per la validità del referendum: 50% + 1 dei soci. Le votazioni venivano aperte al termine della call su Zoom (cfr. punto xi-) volta a illustrare a socie e soci di AITI la proposta di modifica statutaria (istituzione di un nuovo organo, chiamato Consiglio disciplinare, con funzioni specificamente sanzionatorie e di vigilanza sul comportamento dei soci);
- xvii- 7/11/2025, ore 12:00: chiusura del referendum. Dopo la chiusura, nel pomeriggio del 7 novembre 2025, la Presidente comunicava via mail a socie e soci gli esiti del referendum. Votanti: 65,89% degli aventi diritto; a favore: 99,9%; contrari: 0,01%.

Il nuovo statuto di AITI si intende pertanto validamente approvato a maggioranza dei partecipanti al voto ed efficace a far data dal 7 novembre 2025 e, mediante questo verbale, se ne chiede il deposito presso l'Agenzia delle Entrate.

Firmato a Bologna, il 25 novembre 2025.

Karen Elaine Whittle  
Presidente Nazionale

*Karen Elaine Whittle*

Clelia Morigi  
Segretaria Nazionale

*Clelia Morigi*

AGENZIA DELLE ENTRATE - UFFICIO DI BOLOGNA 1

E' ..... originale dell'atto  
Registrato al N. 2832 serie 3

NOV. 2025

LE FUNZIONARIO  
Martina Cicchini



Articolo

L'Assoc  
apartiti  
attività  
L'assoc  
stesso.  
Preta, F

Articolo

L'assoc  
una o p

Articolo

L'AITI

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•